

Informe de la Reunión de expertos sobre la colaboración con la comunidad  
Nikkei de América Latina y el Caribe

9 de mayo de 2017

Kotaro Horisaka	Profesor Emérito, Universidad Sofía (Presidente)
Keiji Yamada	Presidente Honorario de la Asociación Kaigai Nikkeijin Kyokai Presidente de la Asociación Nacional de Gobernadores (Gobernador de la Prefectura de Kioto)
Masami Iijima	Presidente de la Junta Directiva de Mitsui & Co., Vicepresidente de la Federación Empresarial del Japón (Nippon Keidanren)
Shinichi Kitaoka	Presidente de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)
Toshio Yanagida	Catedrático del Departamento de Humanidades y Ciencias Sociales especializado en Historia, Facultad de Letras, Universidad de Keio
Sachie Asaka	Profesora Asociada, Departamento de Estudios de España y Latinoamérica, Facultad de Estudios Extranjeros, Universidad de Nanzan
Edson Ioshiaqui Urano	Profesor Asociado, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad de Tsukuba

## ÍNDICE

Introducción .....	3
1 Situación actual de la comunidad <i>nikkei</i> en América Latina y el Caribe ....	4
2 Filosofía fundamental acerca de la colaboración con la comunidad <i>nikkei</i> de América Latina y el Caribe	
(1) Principios fundamentales .....	6
(2) Puntos a tener en cuenta .....	7
3 Medidas concretas para el futuro	
(1) Medidas para contribuir al desarrollo intergeneracional de la comunidad <i>nikkei</i> en América Latina y el Caribe	
A. Medidas para que la valoración y la presencia conseguidas por la comunidad <i>nikkei</i> en América Latina y el Caribe sean transmitidas a las nuevas generaciones .....	8
B. Medidas para crear interés por Japón y por las redes <i>nikkei</i> en las nuevas generaciones .....	9
C. Medidas para revitalizar las comunidades <i>nikkei</i> de menor escala.....	10
D. Otros.....	10
(2) Medidas para la colaboración entre Japón en su conjunto y la comunidad <i>nikkei</i> de América Latina y el Caribe	
A. Concepto general .....	12
B. Medidas para la colaboración mediante entidades públicas locales ..	14
C. Medidas para la colaboración mediante el sector económico.....	14
D. Medidas para la colaboración mediante JICA .....	16
E. Medidas para la colaboración mediante el sector académico .....	16
F. Medidas para la colaboración en el ámbito de la promoción de la cultura y lengua japonesa.....	17
(3) Medidas relativas a la comunidad <i>nikkei</i> que reside en Japón .....	18

## Introducción

Además de ser un socio importante para contribuir en conjunto a la paz y prosperidad de la sociedad internacional, la región de América Latina y el Caribe comparte con nuestro país valores fundamentales como el respeto por la libertad, la democracia y los derechos humanos, así como el estado de derecho y la consideración por el medioambiente, a la vez que siente una notable simpatía por Japón. Este sentimiento pro nipón radica en el hecho de albergar a la mayor comunidad de ascendencia japonesa (*nikkei*) del mundo, que se estima superior a las 2.100.000 de personas.

Las políticas de nuestro país hacia la comunidad *nikkei* se han implementado a partir de los informes y opiniones del Consejo sobre Migración Ultramar establecido en 1955. En el informe de 1985, se menciona por primera vez la cooperación con los *nikkei* como asunto importante para apoyar sus actividades. En la opinión de 1993, además de expresar la necesidad de dirigir la asistencia al migrante al menos hasta tres generaciones, se indica que apoyar a los *nikkei* y formar personas entendidas en Japón en sus países de residencia contribuye a promover las relaciones bilaterales amistosas entre Japón y los países en cuestión.

En su última opinión en 2000, el Consejo sobre Migración Ultramar presentó la siguiente filosofía fundamental. A saber: (1) las actividades de los *nikkei* son un patrimonio nacional tangible e intangible y ellos constituyen un «puente» con Japón; (2) responder a sus anhelos de aprender el idioma y conocer la cultura japonesa, de confirmar sus raíces en Japón, de buscar su relación con Japón, entre otros, sirve para contribuir aún más a los países donde residen las comunidades *nikkei*; (3) la relación con nuestro país debe ser recíproca y es importante que la idea de «apoyo» que se tiene de esta relación se transforme en «cooperación»; (4) la necesidad de apoyo continuo acorde a los cambios en las demandas de la comunidad *nikkei*; (5) la necesidad de promover la comprensión nacional correcta acerca de la historia de la emigración y la situación actual de la comunidad *nikkei*. Además, se sugirieron la «invitación y capacitación del *nikkei*», «la cooperación para la difusión de la lengua y cultura japonesa a través de la comunidad *nikkei*», «el uso y empleo de recursos humanos *nikkei*» o el «intercambio a través de las asociaciones prefecturales y la Convención de Nikkeis y Japoneses en el Extranjero», etc., como políticas concretas a partir de esta filosofía. Ésta es uno de los fundamentos de «cómo ha de ser la sociedad japonesa y *nikkei* en el exterior».

Transcurridos 17 años de la opinión del Consejo sobre Migración Ultramar en 2000, en este tiempo ha avanzado el recambio generacional dentro de la comunidad *nikkei* de América Latina y el Caribe y se ha fusionado aún más con la sociedad local. Muchos *nikkei* muy influyentes en diversos ámbitos han comenzado a desplegar gran actividad y han comenzado a aparecer cambios en su consciencia como tales. Incluso hay países donde se ha reportado la sexta generación de descendientes *nikkei* como la más reciente. Además, ha

aumentado la participación de no descendientes japoneses en la comunidad *nikkei* y sus actividades, así como se han expandido las redes que superan las fronteras nacionales. Dentro de este contexto, durante sus visitas a América Latina y el Caribe, el Primer Ministro Abe ha intercambiado y profundizado los lazos con las comunidades *nikkei* de cada país.

En 2014, además de elogiar la confianza local construida por los *nikkei* en São Paulo, el Primer Ministro Abe señaló la creación de un Japón del cual los *nikkei* se sientan orgullosos y el fortalecimiento de los lazos entre Japón, la comunidad *nikkei* y sus jóvenes líderes. Asimismo, durante su visita a la Argentina en noviembre de 2016, reiteró que gracias al puente que constituye la comunidad *nikkei*, Japón y América Latina y el Caribe pueden estar juntos = *together* (Nota). En estas circunstancias, la Reunión formada por expertos representantes de cada ámbito, lanzada por el Ministro de Asuntos Exteriores Fumio Kishida, se convirtió en el anuncio destinado a fortalecer la colaboración entre Japón y la comunidad *nikkei* de dicha región. Tras estudiar las relaciones actuales entre Japón y los *nikkei* de la región, esta Reunión de expertos debatió acerca de la forma que debe adoptar la colaboración futura, teniendo en cuenta los cambios actuales.

A continuación, tras detallar la situación actual de la comunidad *nikkei* en América Latina y el Caribe y su intercambio con Japón, se sugiere la filosofía básica en torno a la colaboración, los puntos a considerar y las medidas concretas en el futuro para fortalecer la colaboración.

(Nota) Los «tres principios» del Primer Ministro Abe para la diplomacia japonesa en América Latina y el Caribe: progresar juntos, liderar juntos e inspirar juntos

#### 1 Situación actual de la comunidad *nikkei* en América Latina y el Caribe

Como material de referencia para esta Reunión de expertos, el Ministerio de Asuntos Exteriores del Japón realizó un estudio sobre la situación actual de la comunidad *nikkei* en América Latina y el Caribe, destinado a 33 misiones diplomáticas entre Embajadas, Consulados Generales y Oficinas Consulares de 23 países de dicha región. Si bien resulta complejo captar con precisión la magnitud de esta comunidad, según lo calculado con los informes de las misiones diplomáticas, supera las 2.100.000 de personas.

Las generaciones han seguido avanzando desde la segunda a la tercera, cuarta y quinta, pasando a ser las nuevas las más activas. Junto con el cambio generacional, han surgido casos de agrupaciones *nikkei* que han llegado a suspender o suprimir sus actividades, mientras que medios tradicionales como el periódico en japonés se enfrentan a numerosos desafíos. Por otro lado, han crecido las actividades de agrupaciones culturales y deportivas, por lo que no son pocos los lugares donde cada año prosperan eventos locales como

festivales japoneses y similares.

Por otro lado, se aprecia que incluso en los *nikkei* con poco interés en Japón y que no participan en agrupaciones, y también jóvenes, aumente el interés por el país y la consciencia de sus raíces si obtienen información sobre Japón y la oportunidad de experimentarlo. Además, hay un alto interés en visitar Japón, con fines bien diversos como estudio, capacitación, turismo y trabajo.

Considerando esta transición generacional en la comunidad *nikkei*, el actual es un periodo extremadamente importante para avanzar en las iniciativas de colaboración futura con Japón. A diferencia de lo realizado por el Consejo sobre Emigración, que consideró a los descendientes japoneses y a la comunidad *nikkei* como una extensión de la emigración, esta Reunión de expertos se centra en los descendientes *nikkei* y su comunidad y hace mayor hincapié en la «colaboración» como un paso adelante desde la «cooperación».

En cuanto a las escuelas privadas de idioma japonés, si bien existe una gran extensión de escuelas fundadas por agrupaciones *nikkei*, en los últimos años son muchos los casos donde los alumnos y profesores *nikkei* forman una minoría.

Lo mismo ocurre con diversas agrupaciones *nikkei* (culturales, de bienestar, deportivas, etc.) donde se observa la participación de personas no descendientes japoneses. También hay casos con participación no solo de cónyuges o familiares no descendientes sino también de vecinos locales en esa condición, por lo que el alcance de la comunidad *nikkei* se amplía más y más. Asimismo, se observa la formación y actividad de redes de descendientes más allá de las fronteras nacionales de sus países de residencia, como la Convención Panamericana *Nikkei*, los torneos de atletismo *nikkei*, los programas de formación para la juventud y los grupos de jóvenes empresarios *nikkei*, etc.

Por otro lado, además de que muchas comunidades *nikkei* están más fusionadas con la sociedad local, muchos miembros tienen un extremadamente alto grado de influencia en diversos ámbitos, muchos de los cuales despliegan sus actividades sin relacionarse con la comunidad *nikkei*.

No obstante, en lo que respecta a la relación entre la comunidad *nikkei* y las empresas japonesas en esta región, aunque se han contratado a bastantes descendientes japoneses, ésta sigue siendo algo parcial y no puede decirse que sea muy estrecha. Sin embargo, entre los representantes de las empresas y sus hijos están comenzando a aparecer «nuevos *nikkei*» cuyas profundas raíces locales los convierten en puente entre Japón y América Latina y el Caribe.

Además de las conmemoraciones del establecimiento de las relaciones diplomáticas, los distintos eventos conmemorativos que surgieron gracias a la existencia de la comunidad *nikkei* como los diversos aniversarios tales como las

relacionadas con las fundaciones de las distintas agrupaciones o el inicio de la emigración y de las asociaciones prefecturales, constituyen una oportunidad para fortalecer las relaciones bilaterales entre Japón y los países de América Latina y el Caribe.

Conforme a los estudios realizados por las misiones diplomáticas, en 2017 serán más de 200 los eventos principales de la comunidad *nikkei* en América Latina y el Caribe, donde se espera que la participación total supere los 2.000.000 de personas. Las actividades pertenecen a una gran variedad de categorías, desde festivales japoneses hasta conmemoraciones y eventos deportivos. Entre estos, están los que permiten el intercambio entre los *nikkei* traspasando fronteras, incluyendo el que se da con frecuencia en medios sociales (SNS), donde se aprecia una firme expansión de las nuevas redes dentro de la generación joven. Pensamos que estos eventos y otras actividades o proyectos de la comunidad *nikkei* (1) ofrecen la oportunidad para que los diversos actores y franjas etarias japonesas apelen a la sociedad de América Latina y el Caribe en colaboración con la comunidad *nikkei* y (2) constituyen una valiosa ocasión para desarrollar relaciones de consideración mutua y multidimensional entre Japón y la comunidad *nikkei*.

## 2 Filosofía fundamental acerca de la colaboración con la comunidad *nikkei* de América Latina y el Caribe

### (1) Principios fundamentales

- (a) Durante su visita a la región en 2014, el Primer Ministro Abe presentó los 3 puntos de la filosofía fundamental acerca de la colaboración con la comunidad *nikkei* de América Latina y el Caribe. Estos son: (1) la comunidad *nikkei* es la base de la confianza que la región tiene en Japón, por lo que hay que heredar y seguir desarrollando en el futuro esta confianza construida; (2) fortalecer los lazos con los jóvenes líderes de la comunidad *nikkei* que tienen a su cargo el futuro de América Latina y el Caribe; (3) fortalecer los lazos a través de la creación de un Japón del cual los descendientes se sientan orgullosos. Es importante ir fortaleciendo la colaboración entre la comunidad *nikkei* de América Latina y el Caribe con nuestro país teniendo en cuenta estos puntos.
- (b) En adelante, en las sucesivas las generaciones, trabajar mano a mano para que incluso las nuevas generaciones de descendientes japoneses se interesen por Japón y por sus raíces y sigan generando la confianza obtenida por su comunidad en la región. Asimismo, responder a las expectativas que tienen hacia Japón y dar a conocer Japón apelando a las sociedades de cada país de la región, colaborando con los proyectos, eventos y redes que la comunidad *nikkei* desarrolla por iniciativa propia. Esto contribuye a la internacionalización de las regiones de Japón y al desarrollo mutuo de Japón y América Latina y el Caribe en forma conjunta.

- (c) Crear bases necesarias y definir su magnitud acorde al contenido de cada proyecto, formar redes que las unan y promover iniciativas de encuentro entre actores diversos, teniendo en cuenta las relaciones multidimensionales que van tejiendo los varios actores como el gobierno japonés y las entidades relacionadas, los gobiernos locales, el sector económico y académico, las diferentes asociaciones pertinentes, las agrupaciones ciudadanas, etc. con la comunidad *nikkei* de la región.

## (2) Puntos a tener en cuenta

Para fortalecer la colaboración con la comunidad *nikkei* en América Latina y el Caribe, Japón debe tener en cuenta los siguientes aspectos.

- (a) Promover la colaboración con la comunidad *nikkei* de la región, considerando que en cada país de la región e incluso dentro de ella la conformación histórica, su tamaño y la situación generacional responden a circunstancias particulares, implementando las iniciativas consideradas también por la opinión del Consejo sobre Migración Ultramar en 2000 «Políticas futuras sobre la colaboración con las comunidades *nikkei* del exterior».
- (b) Promover la colaboración que incluya a los conocedores y simpatizantes de Japón en América Latina y el Caribe, quienes se interesan por el país y contribuyen permanentemente con las actividades de la comunidad *nikkei*. Además, promover y ofrecer oportunidades de colaboración a los descendientes japoneses que no pertenecen a las agrupaciones *nikkei*, partiendo por las generaciones jóvenes.
- (c) A través de sus misiones diplomáticas y similares, el gobierno debe captar la situación, los eventos, proyectos, intereses y necesidades de la comunidad *nikkei*, y ofrecer tanto dentro como fuera del país información que contribuya al desarrollo de las relaciones multidimensionales entre las comunidades *nikkei* y Japón.
- (d) Además de seguir centrándose en la difusión del idioma japonés en América Latina y el Caribe, incluyendo la conservación de la lengua en la comunidad *nikkei*, dedicar también todos los esfuerzos a fortalecer la promoción de Japón de hoy en inglés, español y portugués.
- (e) Continuar promoviendo las iniciativas destinadas a los *nikkei* residentes en Japón, reconociendo que constituyen uno de los importantes puentes entre nuestro país y la región para promover Japón de hoy y el entendimiento hacia el mismo.

## 3 Medidas concretas para el futuro

(1) Medidas para contribuir al desarrollo intergeneracional de la comunidad *nikkei* en América Latina y el Caribe

Para desarrollar aún más la comunidad *nikkei* de la región y transmitirla a la siguiente generación, es importante fortalecer la colaboración con nuestro país y regenerar las agrupaciones pertinentes a través de los programas de visita a Japón y eventos conmemorativos o aniversarios. Además, se requieren políticas que despierten el interés por Japón, destinadas a las generaciones jóvenes y los no descendientes japoneses que tiene interés por el país. Para que la comunidad siga desarrollándose a lo largo del tiempo, además de transmitir a las siguientes generaciones el sentimiento de confianza y presencia conseguidos por la comunidad *nikkei* en cada país de la región a través de las actividades de asociaciones prefecturales y otras organizaciones, hay que incentivar el interés por Japón y por las redes locales de descendientes japoneses, por ejemplo, ofreciendo mayores oportunidades a las nuevas generaciones de visitar el país. Por otro lado, teniendo en cuenta las situaciones particulares, será necesaria la consideración hacia aquellas comunidades *nikkei* de menor escala. Asimismo, también son importantes las iniciativas para profundizar la comprensión hacia nuestro país en las comunidades *nikkei* de América Latina y el Caribe dentro de Japón.

- A Medidas para que la valorización y la presencia conseguidas por la comunidad *nikkei* en América Latina y el Caribe sean transmitidas a las nuevas generaciones.
  - (a) Es importante seguir apoyando al desarrollo continuo de las organizaciones *nikkei* de cada país en la región.

Por ejemplo, puede decirse que continúan constituyendo iniciativas centrales los intentos de revitalización y desarrollo de las organizaciones prefecturales y similares de la región, a través de la participación en aniversarios y el apoyo a proyectos de formación de líderes jóvenes por parte de los gobiernos locales de Japón.

Las becas financiadas por las prefecturas, los sistemas de capacitación, el apoyo a la expansión de pymes (pequeñas y medianas empresas) y los proyectos para fortalecer la colaboración entre las comunidades *nikkei* de la región y los gobiernos locales, así como los proyectos de JICA cuya contraparte son asociaciones *nikkei*, o su participación como voluntarios de JICA, son medios efectivos para el desarrollo continuo de las asociaciones pertinentes. Para dar estabilidad financiera a estas organizaciones, también es útil referirse a los casos que se dan en cada país.

Además de aumentar la colaboración con las asociaciones prefecturales en el extranjero y los gobiernos locales, también es

necesario revisar y fortalecer el papel de la Asociación Kaigai Nikkeijin Kyokai.

- (b) Para no desperdiciar los enormes esfuerzos realizados por las generaciones que lograron ser valorados en cada país de la región y transmitirlos a las siguientes generaciones, puede decirse que una de las iniciativas que actualmente requiere de apoyo es la del Museo de la Migración Japonesa al Exterior de JICA Yokohama y otros centros de documentación sobre la migración en cada país, zona y también en Japón, para su mantenimiento, gestión y fortalecimiento de la red que une a estos centros, así como la ayuda para exhibiciones itinerantes y conferencias dentro y fuera del país.

Asimismo, también es importante dar a conocer activamente los méritos de los pioneros, a través de condecoraciones y distintos sistemas de reconocimiento.

## B Medidas para crear interés por Japón y por las redes *nikkei* en las nuevas generaciones

- (a) Además de ampliar activamente las ocasiones de la nueva generación *nikkei* de la región para entrar en contacto e interesarse por Japón a través de becas, capacitaciones y visitas a Japón, así como la promoción en su lengua materna mediante las redes sociales incluido SNS, hay que colaborar con las redes de las nuevas generaciones a través de intercambios y la presentación de contenidos diversos en los ámbitos deportivos y educacionales. En combinación con dichas iniciativas, se deberá dar a las nuevas generaciones más oportunidades para aprender y transmitir el idioma.

Como temas específicos, se espera la preparación de acuerdos y marcos de intercambio estudiantil entre los países de la región y las agencias gubernamentales correspondientes, el fortalecimiento de la colaboración a nivel universitario y de gobiernos locales, la implementación de programas destinados a las nuevas generaciones, partiendo por la capacitación y formación para jóvenes a cargo de JICA, la capacitación por parte de especialistas destinada a las nuevas generaciones de agricultores *nikkei* emigrantes como políticas nacionales, y el intercambio en el rubro agrícola y alimentario a través de invitaciones a Japón. También, un mayor apoyo a becas al Japón a nivel de escuelas secundarias, universidades e institutos profesionales de la región. El intercambio entre alumnos y docentes de las instalaciones educativas en el extranjero y las escuelas locales es asimismo importante.

En países como España, Alemania, Italia, etc. se ha indicado que un

sistema de nacionalidad más flexible comparado con el japonés, por ejemplo con el reconocimiento a la doble nacionalidad, contribuiría a incrementar en las nuevas generaciones un interés por las raíces y a circular con mayor frecuencia entre los países.

- (b) Con respecto a la extensión de las redes en la generación juvenil de la comunidad *nikkei* de la región, junto con los distintos programas de intercambio juvenil y las actividades de red y organización, como la Cámara de Comercio e Industria Juvenil, es importante apoyar el fomento del intercambio internacional de agricultores *nikkei*.
- (c) Además, tal como la generación emigrante contribuyó ganándose la confianza local por su ética de trabajo y los valores culturales japoneses, existe la expectativa de que los *nikkei* de las nuevas generaciones con interés y contacto con Japón sirvan de puentes flexibles con la sociedad local, quienes sustentan el intercambio internacional a través de los numerosos atractivos que ofrece hoy Japón. Así, resulta importante colaborar con actividades japonesas de promoción relativas al país y su cultura, como lo es el proyecto Japan House Sao Paulo.

Además, para los *nikkei*, no solo su origen japonés es de importancia, sino también las raíces en la prefectura o pueblo del que provienen, por lo que es importante colaborar con las zonas de origen en Japón para crear la sensación de un pueblo natal.

- (d) Tradicionalmente, los periódicos locales en japonés han cumplido un rol importante compartiendo información sobre Japón y la comunidad. Hoy en día, dicho papel comienza a estar a cargo de las redes sociales y medios digitales en internet también. Teniendo esto en cuenta, es importante promover iniciativas informativas desde Japón hacia la comunidad *nikkei* y dentro de esta comunidad.

#### C. Medidas para revitalizar las comunidades *nikkei* de menor escala

En las comunidades *nikkei* de menor escala, junto con el apoyo a sus agrupaciones, es importante ayudar a la reactivación atrayendo a las generaciones jóvenes mediante la ampliación de redes y la colaboración con comunidades análogas en otros países, promoviendo también la participación de personas no descendientes japoneses y aprovechando los distintos programas de invitación a Japón. Asimismo, es deseable un apoyo de distintos sectores de Japón en conjunto, movilizándolo diversas políticas, teniendo en cuenta iniciativas que requieren la colaboración con otras comunidades *nikkei* de la región, a través de actividades como campeonatos deportivos y eventos culturales.

#### D. Otros

- (a) Hoy en día, cuando la emigración hacia América Latina y el Caribe ya no es algo cercano para los ciudadanos, es importante aumentar su interés y comprensión acerca de las comunidades *nikkei* de la región dentro de Japón. Para ello, se espera ampliar a través de diversas iniciativas el conocimiento del ciudadano japonés a nivel nacional y de los gobiernos locales acerca de la historia, la presencia, los logros y la situación actual de las comunidades *nikkei* en la región. En especial, desde el punto de vista de la educación para las nuevas generaciones de japoneses, también sería útil que se mencionara en espacios educativos como los libros de texto. Además, es importante incorporarlo en la educación para el desarrollo, dando cierta forma a la historia de la emigración japonesa al extranjero y las comunidades *nikkei* en América Latina y el Caribe.

La participación de tales representantes *nikkei* en los campeonatos nacionales deportivos de Japón podría tener el notable efecto de mejorar el grado de reconocimiento nacional hacia tales comunidades y acortar la distancia mutua entre los ciudadanos. Asimismo, también se ha propuesto la participación de atletas japoneses en las competencias *nikkei* de dicha región.

Promover las oportunidades de intercambio mutuo entre las nuevas generaciones, conectando con redes *nikkei* regionales como las asociaciones prefecturales, otras organizaciones y proyectos de líderes futuros, incrementará el interés de las comunidades *nikkei* por Japón y servirá de ayuda al desarrollo permanente e intergeneracional de las mismas. Incluso para los japoneses jóvenes, conocer las sociedades de América Latina y el Caribe a través de las comunidades *nikkei* de su edad seguramente sea algo extremadamente beneficioso.

También hay que prestar atención al nuevo rol que cumplen los «nuevos *nikkei*» de conectar a Japón con las comunidades *nikkei*.

- (b) Que el gobierno y la Asociación Kaigai Nikkeijin Kyokai averigüen y ofrezcan permanentemente información sobre la situación actual de las comunidades *nikkei*, eventos y proyectos diversos de las distintas asociaciones y redes, así como el interés por Japón, resulta importante para profundizar las relaciones entre cada sector del Japón y los países con América Latina y el Caribe. Constituye así un mensaje importante de que Japón construye relaciones permanentes con las comunidades *nikkei* de la región. En adelante, conforme al avance del cambio generacional, será necesario adecuar la acción japonesa teniendo en cuenta la situación de las comunidades *nikkei* en América Latina y el Caribe.

- (c) El gobierno debe revisar su organización para fortalecer las políticas hacia las comunidades *nikkei*.

(2) Medidas para la colaboración entre Japón en su conjunto y la comunidad *nikkei* de América Latina y el Caribe

Con miras a colaborar con la comunidad *nikkei* de la región, se esperan iniciativas de todo Japón en el gobierno, los organismos gubernamentales, los gobiernos locales, los sectores económico y académico, etc. Para ello, se deben promover iniciativas que contemplen tanto la comunidad descendiente como la que no lo es pero conoce y simpatiza con Japón. Además, hay que procurar ampliar aún más la enseñanza del idioma japonés junto con la promoción de los atractivos del país.

A Concepto general

- (a) Es importante que todos los ámbitos y rubros japoneses participen junto a la comunidad *nikkei* y ofrezcan los recursos y contenidos que posee cada uno para la difusión de nuestro idioma, gastronomía, cultura, deportes como las artes marciales, la educación, los métodos de gestión empresarial, o bien los proyectos en el ámbito de la medicina y el bienestar, o eventos como los festivales japoneses y la conmemoración de aniversarios desarrollados por organizaciones de la comunidad *nikkei* y sus redes, en América Latina y el Caribe. A través de ellos, además de contribuir al éxito de los eventos y proyectos, se logra promover, apelar y profundizar eficientemente las relaciones de amistad con los ciudadanos y las comunidades *nikkei* de cada país de la región.

Nota: se espera que tales eventos y proyectos tengan grandes efectos y sentido en las agrupaciones *nikkei* locales, además de ser significativos para incentivar el interés de los jóvenes *nikkei* que tradicionalmente no participan necesariamente de dichas organizaciones.

Nota: hay 206 actividades en la comunidad *nikkei* programadas para 2017 en la zona de América Latina y el Caribe. El 42% de ellas corresponde al «festival japonés» y el 9% a eventos deportivos. Más de 46 eventos anuales superan los 10 mil participantes.

- (b) Para procurar mejorar en el futuro la colaboración con la comunidad *nikkei* en la región, no hay que limitarse a las generaciones sucesivas de descendientes de emigrantes, sino que también es adecuado abordar a las nuevas generaciones que, por varios motivos, son residentes permanentes, a sus hijos y nietos, a los *nikkei* que han regresado a su madre patria luego de vivir en Japón durante períodos prolongados, y también a los conocedores y simpatizantes de Japón que participan en las actividades y proyectos actuales de la

comunidad local.

También es posible coauspiciar proyectos y eventos de alta convocatoria en la red *nikkei*, como ofrecer a los ciudadanos de los países de América Latina y el Caribe oportunidades de experimentar la cultura japonesa y aprender la lengua, así como eventos y proyectos relacionados con Cool Japan destinados a los aficionados. La Asociación Panamericana *Nikkei* constituye también una ventana para acercarse a la cultura nipona, con la participación de descendientes de segunda y tercera generación junto a amigos y conocidos no descendientes japoneses. Dentro de los proyectos ejecutados por estas asociaciones, particularmente en aquellos con alta capacidad de concientización, la asistencia de figuras relevantes desde Japón conlleva a aumentar la publicidad y al mismo tiempo promover el entendimiento. Dentro del sector académico, también existe la oportunidad de involucrarse en investigaciones internacionales conjuntas con destacados investigadores de origen japonés.

- (c) También es importante descubrir y formar estratégicamente en cada rubro a los líderes de opinión y los recursos humanos *nikkei* de alto nivel, así como a los conocedores y simpatizantes del país. Por ejemplo, apoyar permanentemente desde las misiones diplomáticas a las organizaciones de ex participantes de intercambio estudiantil o de formación profesional en cada ámbito. También hay que promover la creación de comités de expertos y asociaciones de intercambio entre secciones industriales distintas para identificar y formar líderes de opinión, así como la participación activa de recursos humanos *nikkei* en el sector económico y las instituciones educacionales a través del intercambio con entidades y empresas japonesas y la colaboración con gobiernos locales. Además, sería ventajoso recibir más becarios y participantes en capacitaciones para formar recursos humanos de alto nivel, aparte de financiar cursos para investigar sobre Japón y enseñar su lengua en universidades influyentes; del mismo modo, la colaboración con las instituciones educativas en los países de dicha región como intercambio mutuo de estudiantes. Realizar continuamente estudios para conocer la cantidad de descendientes de japoneses en cada país, así como los ámbitos en que los recursos humanos *nikkei* tiene un papel importante, contribuye a identificar los recursos humanos *nikkei* que no participan mucho de la comunidad *nikkei* local, para poder proponer nuevos planes y profundizar la colaboración misma.
- (d) La Convención de Nikkeis y Japoneses en el Extranjero celebrada cada año y patrocinada por la Asociación Kaigai Nikkeijin Kyokai es una valiosa oportunidad para reunir la opinión y los anhelos de las comunidades *nikkei* en el exterior, principalmente en dicha región, y

debatir acerca de la forma que debe adoptar la colaboración entre Japón y las comunidades en el exterior. Es importante profundizar el debate del encuentro *nikkei* en el extranjero incorporando también las ideas de las nuevas generaciones para vincularlas con una colaboración concreta. Para ello, es deseable un mayor multilingüismo en este encuentro y mayor participación de las nuevas generaciones.

## B Medidas para la colaboración a través de los gobiernos locales

- (a) Para promover en América Latina y el Caribe la internacionalización de los gobiernos locales de Japón, transmitiendo sus atractivos locales y la atracción de turistas a Japón, es útil incentivar la colaboración con las redes de las asociaciones prefecturales y demás agrupaciones *nikkei*.
- (b) Como iniciativa complementaria para mejorar la eficiencia de la promoción local o atraer más turistas a través de dicha colaboración, se espera, por ejemplo, la flexibilización del sistema de estadía corta en Japón desde América Latina y el Caribe, el mejoramiento de los trámites de aduana para los artículos de cada país y la promoción del intercambio comercial entre agricultores *nikkei* y los actores locales de la industria alimentaria nipona.
- (c) Es importante fortalecer la colaboración entre la comunidad *nikkei* de la región y los gobiernos locales, incluyendo a quienes tengan algún vínculo con Japón. Para aumentar la simpatía por Japón mediante la búsqueda de sus raíces, los gobiernos locales deben (1) promover con el gobierno central políticas de colaboración ante iniciativas para profundizar lazos entre las asociaciones prefecturales en el extranjero y ellos mismos, como lo es la recepción de becarios a cargo de las prefecturas; (2) promover con el gobierno central políticas para ampliar la colaboración ante los proyectos de intercambio cultural con América Latina y el Caribe que realizan los gobiernos locales, y; (3) procurar reforzar la organización que vinculan a las asociaciones prefecturales en el extranjero con ellos mismos.

## C Medidas para la colaboración mediante el sector económico

- (a) Para instaurar nuevos puntos de contacto entre la comunidad *nikkei* y el sector económico nipón, se esperan iniciativas de intercambio entre las nuevas generaciones de descendientes de japoneses y las empresas niponas en la región, con la mediación de las misiones diplomáticas y las asociaciones económicas en el exterior, la colaboración comercial aprovechando las redes de las nuevas generaciones *nikkei*, la colaboración en la celebración de charlas y

seminarios comerciales, la creación de oportunidades para encontrar socios comerciales entre los empresarios *nikkei* y las pymes niponas (*business matching*), así como el intercambio entre agricultores de origen japonés y los actores de la industria alimentaria nipona.

En especial, dado que la generación joven no participa mucho en las entidades *nikkei* existentes, una de las propuestas es que los organismos de gobierno, como las misiones diplomáticas, intervengan en la comunidad *nikkei* y procuren colaborar con las cámaras japonesas locales de comercio e industria.

Además, es importante que las empresas japonesas en expansión fortalezcan su colaboración con la comunidad *nikkei* y que empleen más activamente a sus recursos humanos destacados como directivos locales y en Japón. Así, puede aumentar entre los descendientes la percepción de la ventaja de pertenecer a la comunidad *nikkei* y de aprender japonés. Este es un tema que debe ser abordado por el gobierno y el sector económico, no únicamente por las empresas respectivas.

- (b) Las asociaciones de ex alumnos de capacitaciones y de técnicos *nikkei* pueden servir a las empresas para presentar recursos humanos de alto nivel.
- (c) El sector económico está apoyando a quienes vienen a Japón desde América Latina y el Caribe, incluyendo a los *nikkei*. Las empresas ofrecen becas a las escuelas primarias, apoyan a organizaciones sin fines de lucro (OSFL) que operan en zonas densamente pobladas y ayudan desde Japón a los niños que retornan a su país de origen, para facilitar su adaptación. Estos programas se ofrecen como una parte de sus actividades empresariales y se espera estas iniciativas continúen.
- (d) Hasta el momento, los representantes de empresas japonesas en la región no necesariamente comprenden lo suficiente la historia y las costumbres de los *nikkei*. Concientizándolos a ellos y sus familias, junto a la creación de oportunidades de búsqueda de socios comerciales (*business matching*), se puede esperar que surjan cosas interesantes.
- (e) También sirven de referencia los casos de creación de oportunidades de intercambio mutuo entre los jóvenes, aprovechando el marco de los proyectos de cooperación entre Japón y los países de América Latina y el Caribe, como ocurre con la iniciativa TOMODACHI con Estados Unidos. El apoyo a los sistemas de becas para escuelas técnicas locales, a la oferta de espacios de capacitación práctica y a los programas gubernamentales bilaterales de formación de recursos

humanos, etc., así como el reforzamiento de las relaciones con OSFL a través de la cultura nipona, como las artes marciales y el respaldo a las actividades de los delegados *nikkei*, también son útiles para profundizar la colaboración con la comunidad *nikkei*. Además, posiblemente también sea interesante vincularse con los programas de intercambio estudiantil liderados por los gobiernos de la región.

#### D Medidas para la colaboración mediante JICA

- (a) Teniendo en cuenta el desarrollo de la comunidad *nikkei* y tras evaluar los contenidos y destinatarios de cada programa, se debe procurar la ampliación de los proyectos JICA destinados a la comunidad *nikkei*, como la formación de recursos humanos para la próxima generación, los programas de beca a nivel de postgrado, de formación y de capacitación para *nikkei*, el voluntariado para la coexistencia con dicha comunidad, y el intercambio y la visita de la generación joven japonesa a la comunidad *nikkei*. Teniendo presente los resultados de los proyectos tradicionales de apoyo a la emigración, conforme con los cambios generacionales de la comunidad *nikkei*, también hay que evaluar las iniciativas necesarias para promover la colaboración en los distintos ámbitos y rubros de Japón con la sociedad concedora y simpatizante en torno a la comunidad *nikkei* de América Latina y el Caribe.
- (b) Se espera la promoción de los proyectos de formación de recursos humanos en agrupaciones *nikkei* a través de la cultura, el deporte y el desarrollo socioeconómico en el país de residencia y terceros países, mediante la colaboración con los *nikkei* y sus agrupaciones. Entre estos, por ejemplo, dentro del voluntariado de JICA, hay que crear sistemas que faciliten la participación de los descendientes *nikkei* de América Latina y el Caribe, quienes hayan residido en Japón y aunque no tengan la nacionalidad, cumplan los requisitos de permanencia.
- (c) Es importante fomentar la colaboración entre la comunidad *nikkei* y los gobiernos locales, el sector económico y académico de Japón (incluyendo la colaboración académico-industrial) a través de los proyectos de JICA. Por ejemplo, es útil conformar proyectos de capacitación en cooperación con las distintas entidades niponas o enviar misiones de investigación para fomentar la comprensión del voluntariado en la comunidad *nikkei*.

#### E Medidas para la colaboración mediante el sector académico

- (a) Promover la colaboración con los centros de documentación nacionales y extranjeros sobre la migración, como el Museo de la Migración Japonesa al Exterior de JICA Yokohama para fomentar la

comprensión japonesa y local, y la conformación identitaria de la comunidad *nikkei*, mediante la conservación y exhibición del material histórico de su emigración. Este tipo de organización facilita la investigación y ayuda a compartirla con la sociedad.

- (b) Contribuir al desarrollo de cada país compartiendo la realidad actual y presentando ampliamente los resultados de los estudios académicos sobre la comunidad *nikkei* en diversas ocasiones nacionales e internacionales, como en congresos académicos y en la Convención de Nikkeis y Japoneses en el Exterior.

F Medidas para la colaboración en ámbito de la promoción de la cultura y lengua japonesa

Con respecto a la enseñanza del idioma japonés, además de su aprendizaje como lengua heredada, se aprecia un aumento en la demanda de enseñarlo como lengua extranjera a no descendientes. Además, el interés por la cultura japonesa está creciendo no solo en la comunidad *nikkei*, sino en la sociedad de América Latina y el Caribe en general también. En este contexto, considerando también la opinión del Consejo sobre Emigración y respondiendo a la era digital, la Fundación Japón, JICA y Japón en su conjunto, deben reforzar los proyectos de promoción de la cultura nipona y la difusión del japonés, colaborando con las comunidades y redes *nikkei*, así como con las instituciones educativas locales que imparten japonés. Por ejemplo, hay que evaluar el funcionamiento de las organizaciones *nikkei* locales como base para la promoción de la cultura y marca Japón, junto a las siguientes políticas.

- (a) Apoyar la introducción de métodos y planes de estudio para la enseñanza del japonés, acordes a los sistemas educativos locales, teniendo en cuenta los cambios en las demandas locales de enseñanza del idioma
- (b) Apoyo a la conversión al sistema bilingüe de las escuelas locales, como aquellas *nikkei*, así como a la enseñanza del japonés como lengua extranjera
- (c) Fomentar la apertura de cursos de japonés y estudios sobre Japón en instituciones educativas superiores
- (d) Envío de voluntarios, profesores de japonés y japoneses expertos altamente capacitados en el idioma para formar maestros en las instituciones donde enseñen, así como para ayudar en la compra de material didáctico y fomentar su publicación en español y portugués
- (e) Promover la capacitación de profesores de japonés, así como la

difusión de la cultura y situación del país mediante seminarios itinerantes

- (f) Poner en práctica clases online de japonés y desarrollar material didáctico en formato digital
- (g) Proyectos de intercambio, fomento del arte y la cultura nipona, incluyendo actividades de trabajo conjunto y otros proyectos de intercambio personal
- (h) Presentar contenidos televisivos transmitidos en Japón
- (i) Promover la cultura y situación de Japón a través de medios digitales como internet, además de trabajar con personalidades influyentes en los medios digitales
- (j) Incrementar el interés por Japón en la generación juvenil *nikkei*, a través del apoyo a actividades empresariales y del intercambio en los ámbitos deportivos, educativos y culturales

### (3) Medidas relativas a la comunidad *nikkei* que reside en Japón

Cerca del 10% de los 2.100.000 *nikkei* de América Latina y el Caribe, es decir, unas 210.000 personas, reside en Japón. Cumplen un importante papel contribuyendo a la actividad económica japonesa y al intercambio personal con América Latina y el Caribe. Por esto, es necesario crear en la comunidad *nikkei* residente en Japón un sistema de apoyo a la formación de recursos humanos que lo vincule con sus países, para que en el futuro sirva de puente entre Japón y su región. Especialmente, puede decirse que los hijos de *nikkei* residentes en nuestro país y de retornados deben constituir la fuerza que vincule al Japón y América Latina y el Caribe de la próxima generación. Para que estos niños crezcan como recursos humanos de alto nivel, es importante ayudar también en su acceso a la educación superior. En concreto, deben evaluarse activamente políticas como las siguientes:

- a. Apoyo educativo u oferta de becas para los hijos de *nikkei* residentes en Japón (para estudiantes desde primaria hasta la universidad)
- b. Apoyo educativo para los niños que retornan desde Japón
- c. Fomento a las pasantías de *nikkei* en empresas japonesas
- d. Uso del *sistema de cooperación glocal* (actividad de apoyo a la comunidad *nikkei* residente en Japón, ofrecida por el voluntario de JICA para proyectos *nikkei*, antes y después su misión en el país destino)
- e. Apoyo para proseguir con sus estudios, capacitación técnica y

asistencia empresarial para los *nikkei* residentes en Japón que retornan a América Latina y el Caribe.

- f. Promoción del uso de los recursos humanos *nikkei* altamente especializados en el sector económico o como expertos de JICA
- g. Difusión de la información utilizando la capacidad comunicativa de los medios *nikkei* en Japón (incluyendo otros idiomas)
- h. También es necesario evaluar políticas especiales respecto al status de residencia para los *nikkei* de cuarta generación o más.

(Fin)